



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/REC/1/11
6 May 2016

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

执行问题附属机构
第一次会议
2016年5月2日至6日，加拿大蒙特利尔
议程项目14

执行问题附属机构通过的建议

1/11 加强《公约》及其各《议定书》之间的整合以及会议安排

执行问题附属机构

1. 欢迎同时举行公约缔约方大会第十三届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第八次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议的计划和工作安排，¹

2. 请执行秘书依照计划并与主席团和会议主办国墨西哥政府协商，就同时举行的会议开展必要的筹备工作；

3. 又请执行秘书与缔约国大会主席团和东道国墨西哥协商，考虑到发表的意见和本次会议的成果以及科学、技术和工艺咨询附属机构第十九次和第二十次会议的成果，完成工作安排；

4. 还请执行秘书采取后续行动，确保关于发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方的代表和土著人民和地方社区的代表全面和有效参与同时举行的会议的第 XII/27 号决定第 5 段得到执行；²

5. 注意到埃及和土耳其政府有兴趣主办缔约方大会第十四届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议和作为名古屋议定书缔约方的缔约方大会第三次会议，以及中国和秘鲁政府有兴趣主办缔约方大会第十五届会议、作为卡塔赫纳议

¹ UNEP/CBD/SBI/1/12/Add.1，附件一和二。

² 执行问题附属机构还呼吁有能力的缔约方自愿提供财政资源，帮助发展中国家特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方的代表参加缔约方大会第十三届会议以及同时举行的卡塔赫纳议定书和名古屋议定书缔约方会议，注意到早日捐款可允许早日作出旅行安排并降低费用（第 1/13 号决议，第 5(a)段）。

定书缔约方会议的缔约方大会第十次会议和作为名古屋议定书缔约方的缔约方大会第四次

会议；

6. 请执行秘书与这些国家的政府协商，以便澄清主办这些会议的要求，包括后勤要求，如安保、技术和资金需求，以及有关特权和豁免和便利发放签证的要求，以期至少在缔约方大会第十三届会议之前三个月确认主办这些会议的提议；

7. 建议缔约方大会第十三届会议通过一项措施大致如下的决定：

缔约方大会

对《公约》和各《议定书》规定的问题采取统筹办法

1. 请执行秘书编写关于通过何种方式方法能够推动采取综合办法处理《公约》的与生物安全相关的条款和《卡塔赫纳议定书》的条款之间的接口问题的说明，同时亦顾及《公约》第 8 (g) 条和第 19 条第 4 款以及与《公约》和《卡塔赫纳议定书》都相关的其他问题，供执行问题附属机构第二次会议和缔约方大会第十四届会议审议；

2. 又请执行秘书继续酌情通过利用综合办法，提出议程项目和工作安排，编制文件以及规划和开展各项闭会期间活动，特别是处理共同的跨部门领域，如能力建设、国家报告、信息交换机制的管理、宣传、教育和公众意识、资源调动和财政机制，以期在审议《公约》和各《议定书》与这些领域相关的问题和程序效率上实现协同作用；

同时举行的会议

3. 决定利用第 XII/27 号决定第 6 段所确定，并经进一步拟订的以下标准清单，在缔约方大会第十四届和第十五届会议期间对同时举行会议的经验进行审查：

(a) 发展中国家缔约方，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方的代表全面有效参与作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会的会议；

(b) 有效拟订作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会的成果；

(c) 加强《公约》及其各《议定书》的整合；

(d) 成本效益；

(e) 报告其《公约》和《议定书》国家联络点之间已加强协商、协调和协同作用的缔约方的数目；

(f) 主办国政府评价其所主办同时举行的会议的后勤和技术负担；

4. 请执行秘书利用上文所述标准，编制关于举行同时举行会议的经验初步审查，供执行问题附属履行机构第二次会议审议；

区域筹备会议

5. 欢迎生物多样性公约秘书处和濒危野生动植物种国际贸易公约秘书处开展协作，为筹备生物多样性公约缔约方大会第十三届会议和濒危野生动植物种国际贸易公约缔约方大会第十七届会议而组织区域会议，请执行秘书加强与其他方面的类似协作，并邀请各捐助方进一步捐款以确保举办此种区域筹备会议；

主办会议

6. 欢迎 [埃及][土耳其]政府慷慨提出主办缔约方大会第十四届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议和作为名古屋议定书缔约方的缔约方大会第三次会议；

7. 又欢迎 [中国][秘鲁]政府慷慨提出主办缔约方大会第十五届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第十次会议和作为名古屋议定书缔约方的缔约方大会第四次会议；

8. 决定《公约》缔约方大会第十四届会议以及作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第三次会议将于 2018 年第四季度在[埃及][土耳其]举行；

9. 又决定《公约》缔约方大会第十五届会议以及作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第十次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第四次会议将于 2020 年第四季度在[中国][秘鲁]举行；

10. 决定在确定主办缔约方大会今后的会议时，考虑到 (a) 各区域组轮流主办，(b) 主办这些会议的后勤要求，如安保、技术和资金要求，以及有关特权和豁免和便利发放签证的要求，执行秘书可予以核查；

11. 邀请有兴趣的缔约方尽快而分别不迟于 2017 年年底和 2019 年年底，将主办缔约方大会第十六届会议或第十七届会议的提议通知执行秘书，同时考虑到上文第 8 段所述具体要素，并鼓励有关区域组举行协商，以确定其区域中哪个国家将代表该区域组提出提议；

12. 请执行秘书与主席团协商，向缔约方大会第十四届会议就主办缔约方大会第十六届会议的提议、向缔约方大会第十五届会议就主办缔约方大会第十七届会议的提议提出建议。

8. 建议作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第八次会议通过一项措辞大致如下的决定：

作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会

1. 决定利用以下标准审查根据第 BS-VII 9 号决定第 5 段举行同时举行的会议的经验：

(a) 发展中国家缔约方，尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方的代表全面有效地参与作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会的会议；

- (b) 有效拟订作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会会议的成果；
- (c) 《公约》及其各《议定书》的进一步整合；
- (d) 成本效益；
- (e) 报告其《公约》和《议定书》国家联络点之间加强协商、协调和协同作用的缔约方数目；
- (f) 主办方政府评价其主办同时举行的会议的后勤和技术负担；

2. *再次呼吁* 发达国家缔约方增加其对有关自愿信托基金的捐款，以确保发展中国家缔约方，尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方的代表全面有效地参与同时举行的会议，

9. *建议* 作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议通过一项措辞大致如下的决定：

作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会，

1. *决定* 利用以下标准，在第五次会议上审查举行同时举行的会议的经验：

(a) 发展中国家缔约方，尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方的代表全面有效地参与作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的会议；

- (b) 有效拟订作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会会议的成果；
- (c) 《公约》及其各《议定书》的进一步整合；
- (d) 成本效益；
- (e) 报告其《公约》和《议定书》国家联络点之间加强协商、协调和协同作用的缔约方数目；
- (f) 主办方政府评价其主办同时举行的会议的后勤和技术负担；

2. *促请* 发达国家缔约方增加对有关自愿信托基金的捐款，以确保发展中国家缔约方，尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方的代表全面有效地参与同时举行的会议。
